

Day 77 / 100

Episode 120 · Part 14/37 · A Korean 1st Grade Entrance Ceremony (입학식), BTS Comeback, and The Gift of Perspective
· 원본 46:33-50:15 (222초)

오늘 이야기

교장 선생님의 무거운 인사말, 그리고 2주 뒤 공개수업 참관

교장 선생님은 학부모들에게 '아이의 인생은 아이의 것'이라며 독립과 건강한 경계를 강조했고, 심지어 자살한 학생의 사례까지 꺼냈습니다. 다니엘은 입학식이 축제보다 무겁고 진지하게 느껴져서 부적절했다고 느꼈고, 준은 교장 선생님이 '집사람' 같은 옛 표현을 써서 꽤 구세대 같았다고 말합니다. 2주 후에는 학부모 공개수업이 있었고, 딸이 한국어 환경에서 친구들과 어울리는 모습에 다니엘은 마음이 따뜻해졌습니다. 활동은 가족 구성원을 그림으로 그리고 설명하는 것이었는데, 다니엘네는 식구가 다섯이라 딸이 고생했습니다.

오늘의 루틴

① 대본 없이 듣기 1회 → ② 대본 보며 듣기 → ③ 쉼도잉 3회 이상(0.8x→1.0x) → ④ 핵심 문장 각 10번 → ⑤ 대본 없이 영상만 보며 따라 말하기(블라인드). 이 PDF는 핵심 문장과 단어를 펼쳐 놓고 소리 내어 읽는 용도입니다.

오늘의 핵심 문장 14개 — 입에 붙을 때까지 10번씩

1 Let the kids live their own life.

아이들이 자기 인생을 살게 해 줘.

let + 사람 + 동사원형 = '~하게 해 주다'. 'Let them decide.'처럼 간단히 응용 가능.

2 Who's the most important person in their life?

그들 인생에서 가장 중요한 사람이 누구야?

'Who's the most ~ in ~?' 최상급 질문 패턴. 추사에서 'Who's the most important person in your life?'로 활용.

3 This is just an entrance ceremony.

이건 그냥 입학식인데.

'This is just ~'는 '별것 아닌데 왜 이렇게'라는 뉘앙스. just에 강세를 두면 어이없음이 전달됨.

4 It should be kind of happy.

좀 행복한 분위기여야 하잖아.

should be = '~여야 한다, 보통 ~이다'. 기대와 현실이 다를 때 쓰는 가벼운 평가.

5 I thought it was very inappropriate.

아주 부적절하다고 생각했어.

inappropriate = 상황에 맞지 않는. 'I thought it was ~'는 과거 감상을 말하는 기본 틀 — 결혼식 후기에서도 바로 쓸 수 있음.

6 If I had questions, she could answer them.

궁금한 게 있으면 아내가 답해 줄 수 있었어.

'answer them'의 them은 / m/으로 약화되어 '앤서럼'처럼 들림. 가정+가능의 단순 과거 패턴.

7 I'm the main character in my own life.

나는 내 인생의 주인공이야.

main character = 주인공. 'my own'으로 '내 자신의'를 강조. 자기소개나 건배사에서도 쓸 만한 문장.

8 It's okay to fail.

실패해도 괜찮아.

It's okay to + 동사 = '~해도 괜찮아'. 상대를 안심시키는 만능 패턴: It's okay to be nervous.

9 It didn't feel as celebratory as I thought it'd be.

내가 생각했던 것만큼 축제 같은 느낌은 아니었어.

not as ~ as I thought it'd be = '예상만큼 ~하지 않았다'. it'd는 it would의 축약, 발음은 '잇드'.

10 I don't know if I should say this.

이걸 말해도 되나 모르겠는데.

조심스러운 의견을 꺼내기 전 완충 표현. 'I don't know if I should ~'는 망설임 표현의 대표 패턴.

11 How old do you think he looked?

몇 살 정도로 보였어?

'How old do you think ~?' 나이 추측 질문. look + 형용사/나이 = '~로 보인다'.

12 Late sixties, maybe.

60대 후반쯤.

early/mid/late + 복수 연령대: in his late sixties. 나이를 대략 말할 때 필수 표현.

13 I just feel like they're a little bit outdated.

그냥 좀 시대에 뒤떨어진 느낌이야.

I feel like ~ = 내 느낌에는. outdated = 구식의, 유행이 지난. 'a little bit'으로 완화.

14 It just warms my heart.

그냥 마음이 따뜻해져.

warm one's heart = 마음을 훈훈하게 하다. 결혼식·아이들 모습을 묘사할 때 딱 맞는 표현.

오늘의 단어·표현 15개

표현	뜻	대본 속 예문
guide (someone)	지도하다, 안내하다	basically he was like trying to guide the parents, right?
independent	독립적인	the goal is to let them become more independent
upbeat	밝은, 긍정적인 분위기의	it's more of an upbeat, it should be kind of happy.
boundaries	(관계상의) 경계, 한계선	this is the consequence if you don't start to create these boundaries
consequence	결과, 대가	but this is the consequence if you don't start to create these boundaries
inappropriate	부적절한	I thought it was very inappropriate.
live translator	실시간 통역사	By the way, you have a live translator?
main character	주인공	I'm the main character in my own life.
reinforce	강화하다, 다시 강조하다	So, reinforcing that theme earlier.
celebratory	축하하는, 축제 분위기의	it didn't feel as, I guess, celebratory as I thought it'd be.
sobering	정신이 번쩍 드는, 숙연해지는	It felt a lot more kind of sobering and serious.
old school	구식의, 옛날 방식의	felt very old school to me
outdated	시대에 뒤떨어진	I just feel like, are a little bit outdated.
observe a classroom	수업을 참관하다	they allowed parents to come in and observe a classroom.
get their attention	주의를 끌다	that's just like how she gets their attention.

전체 대본 + 해석

영어 줄을 먼저 소리 내어 읽고, 막히면 보라색 해석을 확인하세요. 회색 줄은 추임새(따라 하되 굳이 외울 필요 없음).

0:00	No. basically he was like trying to guide the parents, right? Yeah. 아니, 기본적으로 교장 선생님이 부모들을 지도하려고 하신 거지?
0:03	And I'll talk about more other things like mm-hmm. 그리고 다른 것들도 더 얘기할게.
0:05	he, he also said, you know, it's their kids' life. 그분이 또 말씀하셨어, '이건 아이들의 인생이다'라고.
0:08	It's not their parents' life. 부모의 인생이 아니라고.
0:10	So let the kids live their own life. 그러니 아이들이 자기 인생을 살게 두라고.
0:11	Right.
0:11	Who's the main, Basically he said like, who's the most important in their, in their, life? 기본적으로 '아이들 인생에서 가장 중요한 사람이 누구냐'고 하셨어.
0:15	Yeah. It's themselves. 그래, 아이들 자신이지.
0:16	Right? And so it's not you uh, as parents. 그렇지? 그러니까 부모인 당신들이 아니라고.
0:20	and I think he also said again, like, it's the goal is to let them become more independent And even gave an example of a student who. 그리고 또 말씀하신 게, 목표는 아이들을 더 독립적으로 만드는 거라고. 그러면서 어떤 학생의 예까지 들었는데—
0:28	committed suicide and like, you know, it seems like really, that to me was like, oh, wow. 자살한 학생 얘기였어. 그래서 나는 '와, 이걸...' 싶었지.
0:34	Like, wow, this is just an entrance ceremony. '와, 이걸 그냥 입학식인데.'
0:36	The principals, you know, it's, it's more of an upbeat, it should be kind of happy. 교장 선생님(의 인사말)은 보통 좀 더 밝고 행복한 분위기여야 하잖아.
0:40	But I think the principal use was using it as a way to like really enforce them, let's say guidance And thinking. 근데 교장 선생님은 그걸 지도와 사고방식을 정말 강하게 심어주려는 방법으로 쓰신 것 같아.
0:47	And boundaries, So that the parents can start to form these healthy he mentioned the words with yeah, yeah, yeah. 그리고 경계(boundaries). 부모들이 건강한 경계를 형성하기 시작하도록. 그런 단어들을 쓰셨어.
0:53	Yeah.
0:54	For first grader, Yeah. 1학년한테? — 그래.
0:55	I don't know if it was a first grader who killed themselves, but he said basically the student later on in their life. 자살한 게 1학년인지는 모르겠지만, 어쨌든 그 학생이 나중에 커서 그랬다는 거였어.
1:02	but this is the consequence if you don't start to create these boundaries, like, too heavy pressure. '이런 경계를 지금 만들지 않으면, 너무 심한 압박 같은 게 생기고 이런 결과가 온다'는 거지.
1:06	I thought it was very inappropriate. 난 아주 부적절하다고 생각했어.
1:08	But By the way, you have a live translator? 그런데 — 그나저나 실시간 통역 있었어?
1:12	No. 아니.
1:12	My wife was there with me. 아내가 같이 있었어.
1:14	So if I had questions, she could answer 'em. 그래서 궁금한 게 있으면 아내가 답해 줄 수 있었지.

1:15	I see. 그렇구나.
1:16	Yeah.
1:16	But I understood like 근데 나도 대충 이해했어.
1:19	Oh, nice. 오, 좋네.
1:21	You know, basically it's like, oh, to, to the students. 기본적으로 학생들한테는 이런 식이야.
1:25	It's like the way that that I guess the school's values are is it safe for me? 학교의 가치관이 이런 거 같더라고: '나에게 안전한가?'
1:29	It doesn't harm others. '다른 사람에게 피해를 주지 않는다.'
1:31	I can learn through failure. '나는 실패를 통해 배울 수 있다.'
1:32	And again, I'm the main character in my own life. 그리고 다시, '나는 내 인생의 주인공이다.'
1:34	So I think trying to help them think of themselves as more independent Again, it's okay to fail. 그래서 아이들이 스스로를 더 독립적인 존재로 생각하게 도와주려는 것 같아. 다시 말해, 실패해도 괜찮다고.
1:40	So, reinforcing that theme earlier. 앞서 말한 그 주제를 강화하는 거지.
1:42	I think Korean society needs more of acceptance of failure And yeah, safe for me, doesn't harm others, I think is like a pretty, pretty universal Mm-hmm. 한국 사회는 실패에 대한 수용이 더 필요하다고 생각해. 그리고 '나에게 안전한가, 남에게 피해를 주지 않는가'는 꽤 보편적인 가치인 것 같아.
1:52	But yeah, overall I don't know. 근데 전반적으로는, 모르겠어.
1:54	it it didn't feel as, I guess, celebratory as I thought it'd be. 내가 생각했던 것만큼 축제 같은 느낌은 아니었어.
2:00	It felt a lot more kind of sobering and serious. 훨씬 더 정신이 번쩍 들고 진지한 느낌이었어.
2:03	yeah.
2:03	think it's the character of the, the principal. 그 교장 선생님의 성격 때문인 것 같아.
2:06	Maybe that's true little bit. 어느 정도는 그럴 수도 있겠네.
2:06	If he mentioned, you know, he was um, I don't know if I should say this. 그분이 말씀하신 게... 이걸 말해도 되나 모르겠는데.
2:11	felt very old school to me and How old do you think he looked? 나한테 아주 구식(old school)으로 느껴졌어. — 몇 살 정도로 보였어?
2:18	Late sixties maybe. Oh, it was very old. 60대 후반쯤? — 아, 꽤 연세가 있으시네.
2:20	Is that That's, that's my guess. 그게 내 추측이야.
2:22	I see. 그렇구나.
2:23	I don't know, maybe this is wrong, but whenever I hear someone refer to their wife as E Gyps Saddam, I immediately think, oh, they're older school. 이게 틀릴 수도 있는데, 누가 자기 아내를 '집사람'이라고 부르는 걸 들으면 바로 '아, 좀 구세대구나' 싶어.
2:33	instead of pu wi. '부인' 대신에.
2:35	I feel like there's other terms Gyp, Saddam And Anna, Adam, I just feel like, are a little bit outdated. '집사람'이나 '안사람' 같은 다른 표현들은 좀 시대에 뒤떨어진 느낌이야.

2:41	Right.
2:41	Yeah.
2:42	'cause the, core of it. 그 말의 핵심이—
2:44	Yeah, yeah, yeah. Yeah.
2:45	They're the house. '집'에 있는 사람.
2:46	They, they stay inside. 집 안에 머무는 사람.
2:47	the, house.
2:47	person.
2:49	Uh, Anyway and then the, you know, again, two weeks later, so last week they allowed parents to come in and observe a classroom. 어쨌든, 그리고 2주 뒤, 그러니까 지난주에 학부모들이 들어가서 수업을 참관할 수 있게 해 줬어.
2:57	Mm-hmm. Oh, it.
2:57	was So awesome. 정말 좋았어.
2:58	I don't just warms my heart. 그냥 마음이 따뜻해져.
3:00	I don't know why. 이유는 모르겠는데.
3:01	Yeah. It's so, like, the kids are so, of course it does. 아이들이 너무... — 당연히 그렇지.
3:03	Yeah.
3:04	and and teacher always said, 그리고 선생님이 항상 (뭐라고) 말하면,
3:08	and then the kids go 아이들이 (이렇게) 반응하고,
3:11	like, that's just like how she gets their attention. uh, you know, us teachers will have all the same things, like ways to get their attention, have them 그게 선생님이 아이들 주의를 끄는 방법이더라고. 우리 교사들도 다 비슷하게 주의를 끄는 방법이 있잖아.
3:19	but yeah, just seeing my daughter have friends and interact in know, pure Native Korean context. 어쨌든 내 딸이 순수한 한국어 환경에서 친구를 사귀고 어울리는 걸 보는 게—
3:25	I think was cool. 멋졌어.
3:27	And then the activity was they required every student to basically draw a picture. 그리고 활동은, 모든 학생이 그림을 그리는 거였어.
3:32	There's like some backstory here, but basically draw a picture of each one of their family members. 뒷이야기가 좀 있는데, 기본적으로 가족 구성원 한 명 한 명을 그리는 거야.
3:36	And then describe them in some way. 그리고 각자를 어떤 식으로 설명하는 거지.
3:38	Yeah.
3:39	And so I felt bad for our daughter she had five, Oh, had That's great. 그래서 우리 딸이 좀 안쓰러웠어. 식구가 다섯이잖아. — 아, 대단하네.